

# brick '04

**Brick Award 2004**

VORWORTE FOREWORDS

**Zum Geleit 6**

Introduction

**Brick Award 2004: Der Wettbewerb 8**

Brick Award 2004; The Competition

**Gustav W. Trampitsch**

**Von Babylon zum Wienerberg 10**

From Babylon to Wienerberg

PREISE AWARDS

1. PREIS 1STPRIZE

ARCHITEKT ARCHITECT Josef Pleskot

**Fußgängerpassage: Poetische Intervention im Schlosspark 16**

Pedestrian Passage; Poetic Intervention in the Castle Park

2. PREIS 2ND PRIZE

ARCHITEKT ARCHITECT Benedict Tonon

**Gefahrstofflager der Humboldt-Universität: Schön gefährlich 22**

Hazardous Materials Warehouse of Humboldt University:  
Hazardous but Attractive

3. PREIS 3RD PRIZE

ARCHITEKT ARCHITECT Cino Zucchi

**Wohnhaus auf der Giudecca: Mikrochirurgie im Stadtkörper 28**

Apartment Building on Giudecca: Microsurgery in the Body of the City

SONDERPREIS SPECIAL PRIZE

ARCHITEKT ARCHITECT Massimo Carmassi

**Stadtreparatur: Neuer Impuls im historischen Kern 34**

City Renovation: New Stimulus in the Historic Centre

SONDERPREIS SPECIAL PRIZE

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Frei Architekten AG

**Einfamilienhaus im Aargau: Harte Schale, weicher Kern 40**

Single-family House in Aargau: Hard Shell, Soft Gore

ANERKENNUNGEN ACKNOWLEDGEMENTS

ARCHITEKTEN ARCHITECTS von Busse Klapp Brüning Architekten

**Museum für Archäologie: Komposition kubischer Körper 44**

Museum for Archeology: Composition of Cubic Elements

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Libor Monhart, Vladimir Krajic

**Altenwohnheim Jezárka: Intimität und Ruhe für die späten Tage 50**

Jezarka House for the Elderly: Intimacy and Tranquillity for Senior Citizens

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Hans Kollhoff & Helga Timmermann

**Main Plaza Frankfurt: Ziegel am Horizont 54**

Main Plaza Frankfurt: Bricks in the Skyline

ARCHITEKT ARCHITECT Pierre Hebbelinck

**MAC's - Museum für Zeitgenössische Kunst: 58**

Alter Ziegel, neu interpretiert

MAC's - Museum of Contemporary Art: Old Brick, Reinterpreted

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Kees Christiaanse/ASTOC Architects

**Kontorhaus Holzhafen Ost: Skulpturaler Kraftakt 62**

Holzhafen Ost Office Building; Sculptural Tour de Force

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Quick Bäckmann Quick & Partner

**Wohnen am Wannsee: In guter Berliner Tradition 68**

Living on Wannsee; In the Best Berlin Tradition

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Nouvel, Coop Himmelb(l)au, Wehdorn, Holzbauer

**Gasometer Wien-Simmering: 4 Türme und 12 Millionen Ziegel 74**

Gasometer Vienna Simmering: 4 Towers and 12 Million Bricks

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Neutelings Riedijk Architecten

**Feuerwehrzentrale: Die Auskrägung als Tugend 80**

Fire Department Headquarters: The Projection as a Virtue

ARCHITEKT ARCHITECT Sverre Fehn

**Museum: Fotoschatz im Ziegelgewölbe 84**

Museum: Photo Treasures under Brick Vaults

ARCHITEKT ARCHITECT Gabor Turányi

**Besucherzentrum: Markante Kontur für die Porzellanmanufaktur 88**

Visitor Centre: Striking Contour for the Porcelain Factory

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Burkard, Meyer, Architekten BSA

**Heilpädagogische Schule: Backstein, nicht nur als Kleid 94**

Special Education School: Brick - Not Just for Exteriors

ARCHITEKT ARCHITECT Koen van Velsen

**Bürogebäude Kennispoort: Metallisch schimmerndes Objekt im Grünen 98**

Office Building Kennispoort: Metallic-coated Building Surrounded by Green

MAGAZIN PORTFOLIO

ARCHITEKT ARCHITECT Tamas Nagy

**Evangelisches Gymnasium: Eine Schule wie eine Kirche 104**

Protestant High School: A School Like a Church

ARCHITEKT ARCHITECT Boris Podrecca

**Einfamilienhaus: Feuer und Wasser unter einem Dach 106**

Single-family House: Fire and Water under One Roof

ARCHITEKT ARCHITECT Veli Karjalainen

**Reihenwohnhäuser: Strandsiedlung im Vogelparadies 108**

Terraced Residential Houses: Beach Development in Bird Paradise

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Mecanoo Architecten

**Freilichtmuseum: Dinosaurier-Ei und Flusslandschaften 110**

Open Air Museum: Dinosaur Egg and River Landscapes

ARCHITEKT ARCHITECT Gaston Valente

**Bürogebäude: Markenzeichen Ziegel 114**

Office Building: Trademark Brick

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Janusz Pachowski

**Oberschulgebäude: Neues Lernen und alter Baumbestand 116**

Secondary School Building: New Education and Old Trees

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Kaiin Cakov, Emil Makara

**Einfamilienhaus: Das Licht spielt die Hauptrolle 1 1 8**

Single-family House: Light Plays the Main Role

ARCHITEKT ARCHITECT Radu Teacă

**Einfamilienhaus: Plastizität in weiß geputzter Ziegelhülle 1 2 0**

Single-family House: Plasticity Wrapped in White-coated Brick

ARCHITEKT ARCHITECT Reinhard Haslwanter

**Buschenschank: Junger Wein und alter Ziegel 1 2 2**

Tavern; New Wine and Old Bricks

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Peter Waldbauer

**Einfamilienhaus: Kindertrakt mit Elternkubus 1 2 4**

Single-family House: Children's Wing and Parent's Cube

ARCHITEKT ARCHITECT Paolo Luccioni

**Einfamilienhaus: Patriziervilla in karger Landschaft 1 2 6**

Single-family House: Patrician's Villa in a Sparse Landscape

ARCHITEKT ARCHITECT Kees Christiaanse, KCAP

**Grundschule: Samtige Ziegelhaut 1 3 0**

Primary School: Complete Brick Exterior

ARCHITEKT ARCHITECT Jan Bahna - AA Atelier Architektúry

**Einfamilienhaus: Kubische Extravaganz 1 3 2**

Single-family House: Cubic Extravagance

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Wacker Zeiger Architekten

**Gemeindezentrum: Ziegel erzählen Geschichte 1 3 4**

Parish Building: Bricks Tell the Story

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Bevk & Perovic architects

**Wohnanlage: Holz, Sand und klare Kontur 1 3 6**

Residential Complex: Wood, Sand and Clear Contours

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Rick Mather Architects

**Erweiterungsbau des Keble College: Ziegelkleid für Studenten 1 3 8**

Addition to Keble College: Brick Facade for Students

ARCHITEKT ARCHITECT Emil Urbel

**Einfamilienhaus: Villenskulptur am Waldrand 1 4 0**

Single-family House: Exclusive Residential Design

**on the Edge** of the Forest

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Knud Friis, Elmar Moltke Nielsen

**Krematorium Bispebjerg-Friedhof: Würde, Ruhe, Zeitlosigkeit 1 4 2**

Crematorium of the Bispebjerg Cemetery: Dignity, Peace, Timelessness

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Marketa Cajthamlová, Lev Laueremann

**Einfamilienhaus: Terrassenhaus, um den Baum gebaut 1 4 4**

Single-family House: Terraced House, Built Around a Tree

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Oeschger Erdin Architekten

**Mehrzweckhalle: Dicht, atmosphärisch, modern 1 4 6**

Multi-purpose Hall: Dense, Atmospheric, Modern

ARCHITEKTEN ARCHITECTS Burrell Foley Fischer

**Wohnanlage: Großstadtsiedlung mit Kleinstadtfair 1 5 0**

Residential Complex: Big City Homes with Small City Flair

FEUILLETON FORUM

**Caroline Kruit, Interview mit/with Francine Houben**

**Ziegelstein ist kein modernes Material? Quatsch! 1 5 6**

Brick is not a Modern Material? Nonsense!

**Roman Hollenstein**

**Der Tessiner Baukünstler Mario Botta: 1 6 2**

**Eine Architektur der starken Bilder**

Mario Botta, Building Artist of the Tessin:

An Architecture of Powerful Images

**Andre van den Hui, Interview mit/with Christoph Kohl**

**Ein angenehmes Wohnumfeld zu schaffen, gehört auch zu unserem Job 1 6 8**

Creating a Comfortable Living Environment is also Part of Our Job

**Stefan Claeys**

**Das Dach: Die Krönung der Baustruktur 1 7 4**

The Roof; The True Pinnacle

**Gerhard Koch**

**Energiesparendes Bauen mit Ziegel 1 8 0**

Energy-saving Construction with Bricks

**David Vseviov**

**Handgeformte Ziegel aus Aseri: Die Ziegelkünstler aus Estland 1 8 6**

Handmade Brick from Aseri: The Brick Artists of Estonia

**Horst Christoph**

**Ziegelkunst: Picasso, Malewitsch & Co 1 9 0**

Brick Art; Picasso, Malewitsch & Co

**Heidi Howcroft**

**Ton in Ton: Ziegel und Klinker im Garten 1 9 4**

Brick Blocks: Bricks in the Garden

ANHANG APPENDIX

**Architekten 2 0 2**

Architects

**Autoren 2 0 4**

Allthors

**Abbildungsnachweis 2 0 6**

Photographic Credits